

# SEIKO

SINCE 1881

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

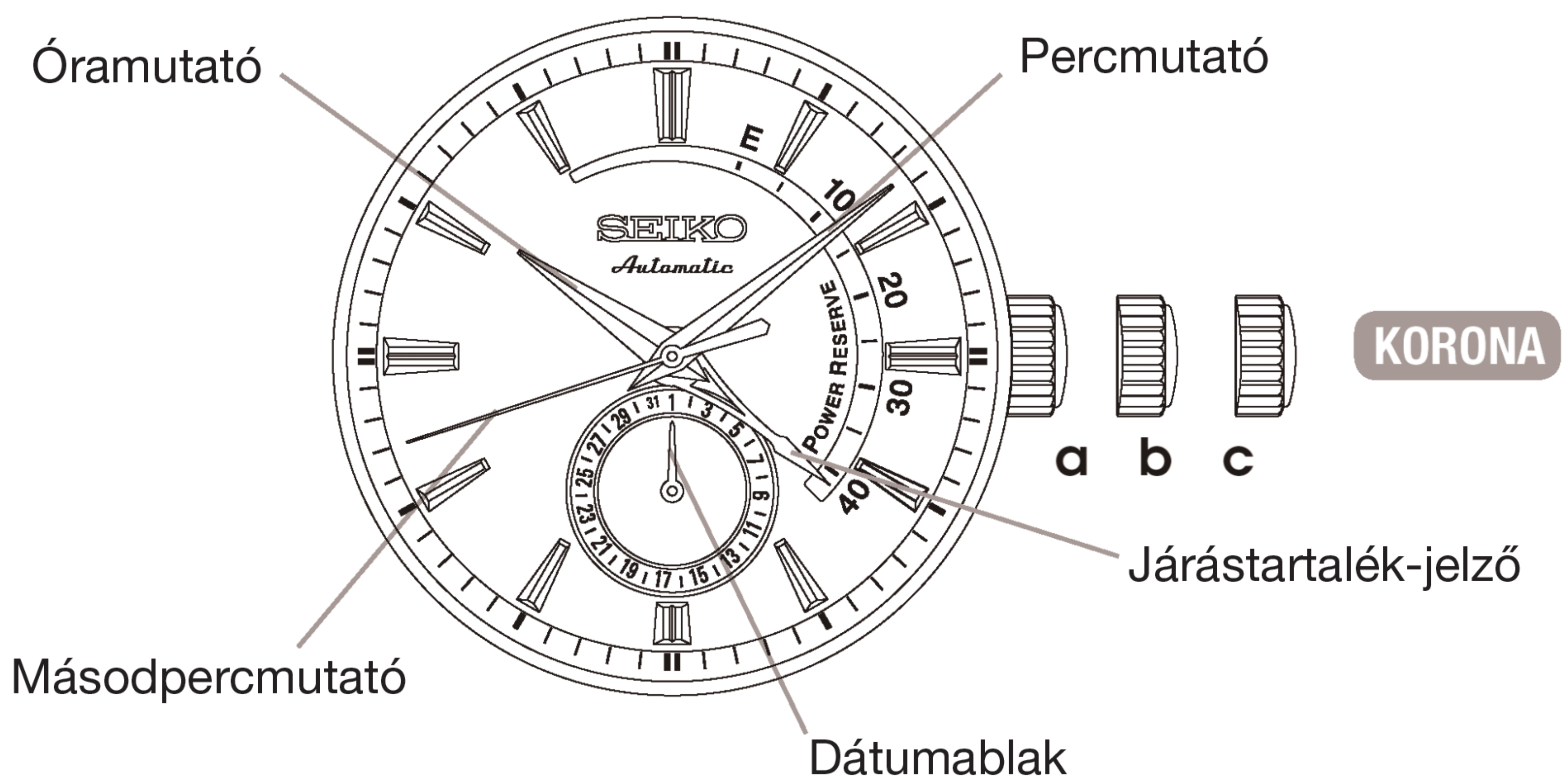
4R57 kaliber

Ön most egy SEIKO Automata óra 4R57 kaliber büszke tulajdonosa. A legjobb élmény érdekében kérjük, figyelmesen olvassa el a jelen füzetben található utasításokat, mielőtt használná óráját. Kérjük, tartsa kéznél ezt a kézikönyvet, hogy könnyen tájékozódhasson.

### A mechanikus óra jellemzői (Mechanikus automata és kézi felhúzás típus)

- Ez a mechanikus óra főrugóval működik.
- Ha az óra teljesen leállt, manuálisan fordítsa el a koronát körülbelül 20-szor, hogy felhúzza a főrugót és elindítsa az órát.
- Míg a kvarcórák pontosságát éves szinten határozzuk meg, addig a mechanikus órák pontosságát általában napi érték jelzi.
- A mechanikus óra normál használati pontossága a használati körülményektől függően változik (az óra csuklón viselésének időtartama, a környezet hőmérséklete, a kéz mozgása és a főrugó felhúzottságának állapota).
- Ha az órát erős mágnesesség éri, átmenetileg pontatlan lehet. Ha az óra erős mágneses mezővel találkozik, előfordulhat, hogy az óra részei mágnesesződnek. Ebben az esetben javításra van szükség, például a mágnesesség eltávolítására. Vegye fel a kapcsolatot azzal a kereskedővel, akitől az órát vásárolta.

### Az alkatrészek elnevezései

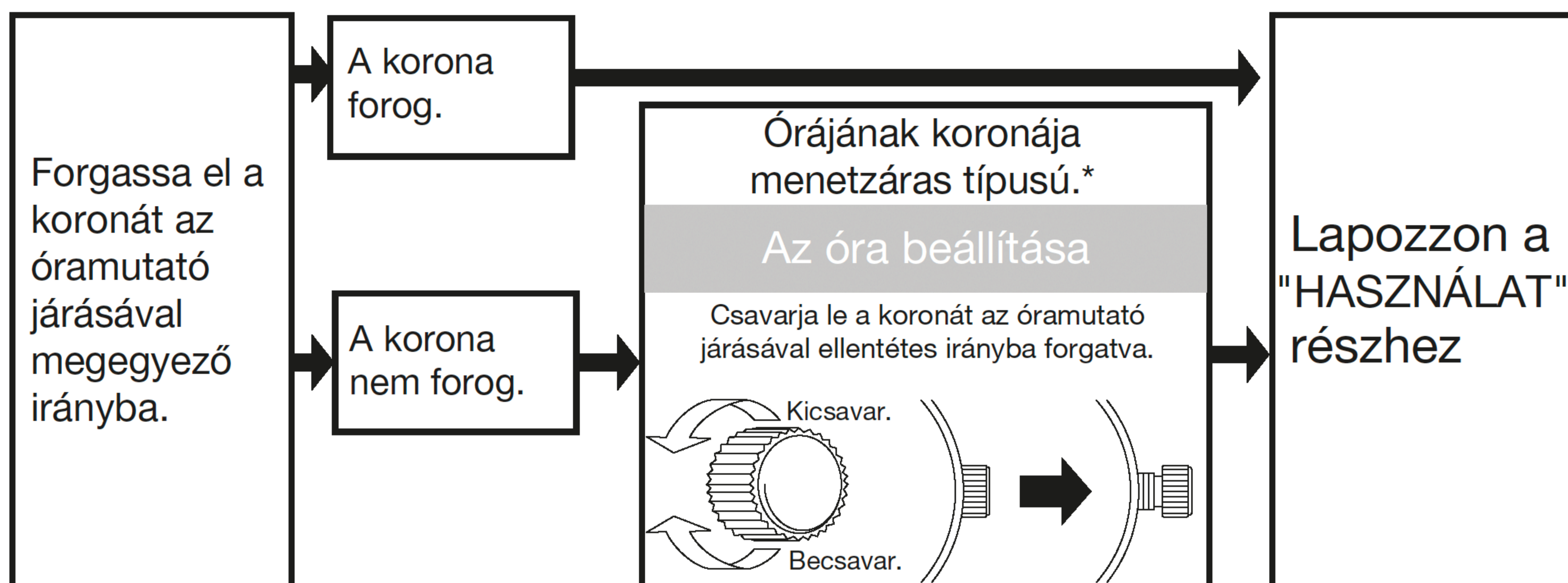


**KORONA**

- |                     |  |
|---------------------|--|
| a) Normál pozíció   | : a főrugó felhúzása (kézi működtetés) |
| b) Első kattanas    | : dátumbeállítás                       |
| c) Második kattanas | : időbeállítás                         |



## Ellenőrizze az órája koronájának típusát



\* Ha órájának menetzáras koronája van, a korona becsavarható az óraházba a fokozott védelem érdekében.

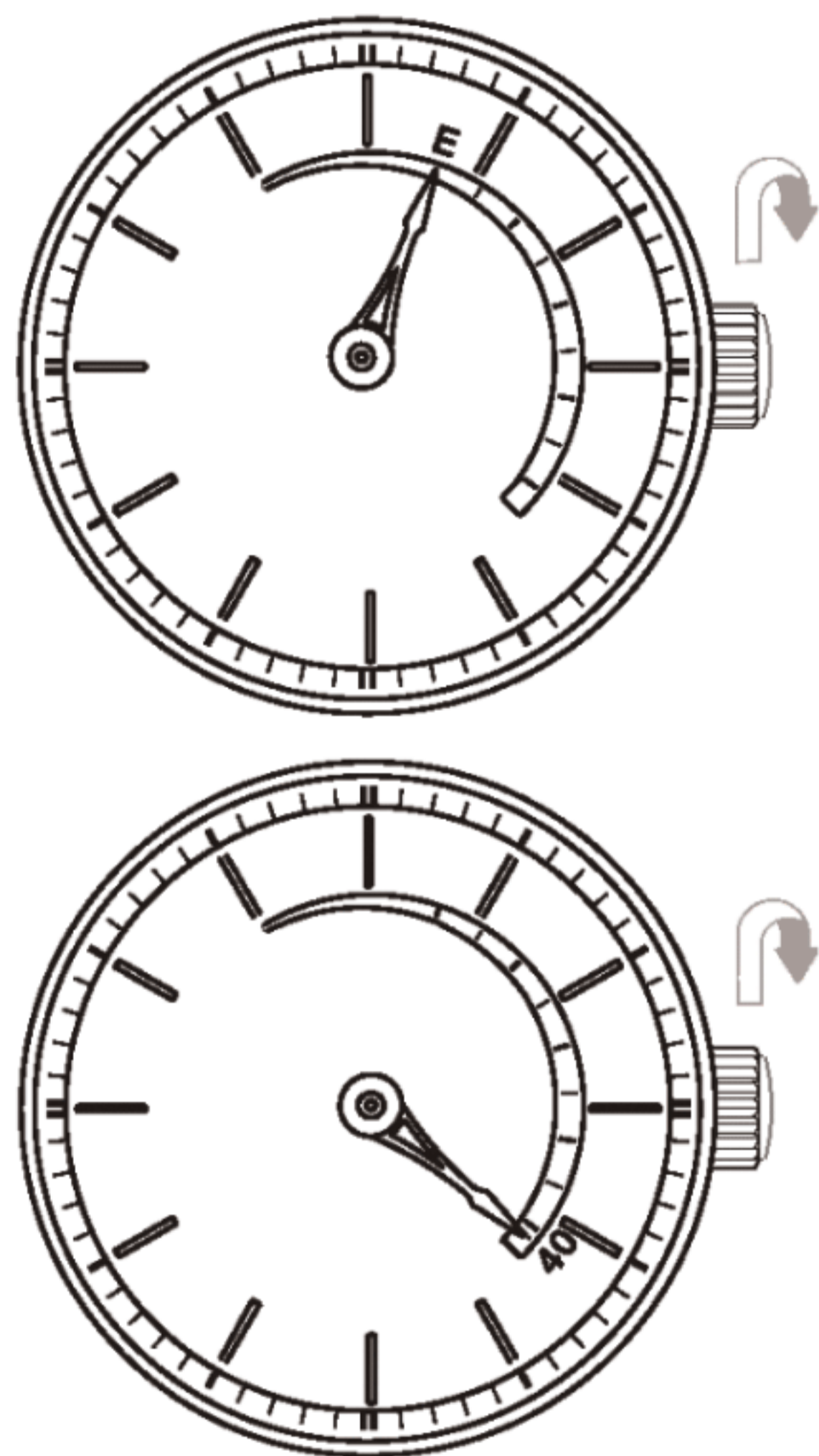
- Az óra összes beállításának elvégzése után csavarja be ismét a koronát az óramutató járásával megegyező irányba forgatva, miközben óvatosan befelé nyomja.
- Ha a korona túl merevnek bizonyul a becsavaráshoz, forgassa el egyszer a koronát az óramutató járásával ellentétes irányba, majd próbálkozzon még egyszer.
- Ne csavarja be erővel, mert károsíthatja a korona nyílásait és a menetet.

## Használat

Ez az óra egy kézi felhúzó mechanizmussal ellátott automata óra.

- Amikor az órát viseli, az Ön karjának mozgása felhúzza az óra főrugóját.
- Ha az órája teljesen leállt, ajánlatos kézzel felhúzni a főrugót a korona elforgatásával.

### A főrugó kézi felhúzása a korona elforgatásával



1. Lassan fordítsa el a koronát óramutató járásával megegyező (12 óra irányába), hogy felhúzza a főrugót.

*A korona óramutató járásával ellentétes irányba tekerése (6 óra irányába) nem húzza fel a főrugót.*

2. Tekerje fel a főrugót addig, amíg a járastartalék-jelző teljesen feltöltött állapotot nem mutat. A másodpercmutató mozogni kezd.
3. Állítsa be az időt és a dátumot, mielőtt a csuklójára tenné az órát.

- A főrugó felhúzási állapotának ellenőrzéséhez olvassa el a „HOGYAN KELL LEOLVASNI A JÁRÁSTARTALÉK-JELZŐT” című részt.
- Nem kell tovább forgatni a koronát, ha a főrugó teljesen felhúzódott. A korona ekkor is elfordítható az óra szerkezetének sérülése nélkül.
- Ha az óra teljesen fel van húzva, körülbelül 41 órán keresztül működik.
- Ha az órát anélkül használja, hogy teljesen felhúzta volna, az az óra pontosságának elvesztését eredményezheti. Ennek elkerülése érdekében viselje az órát több mint napi 10 órán keresztül. Ha az órát úgy használja, hogy nem viseli a csuklóján (ha például az íróasztalon használja, mint egy asztali órát), ügyeljen arra, hogy minden nap egy meghatározott időpontban teljesen felhúzza
- Ha az óra leállt, a főrugó koronával történő felhúzása nem indítja el azonnal az órát. Ennek oka, hogy a mechanikus órák jellemzői miatt a főrugó nyomatéka (erő) csekély a felhúzás kezdetén. A másodpercmutató akkor kezd el mozogni, amikor a főrugó felhúzása után erős nyomatékot ér el. Ha az órát egyik irányból a másikba erőteljesen lengeti, attól hamarabb beindulhat.



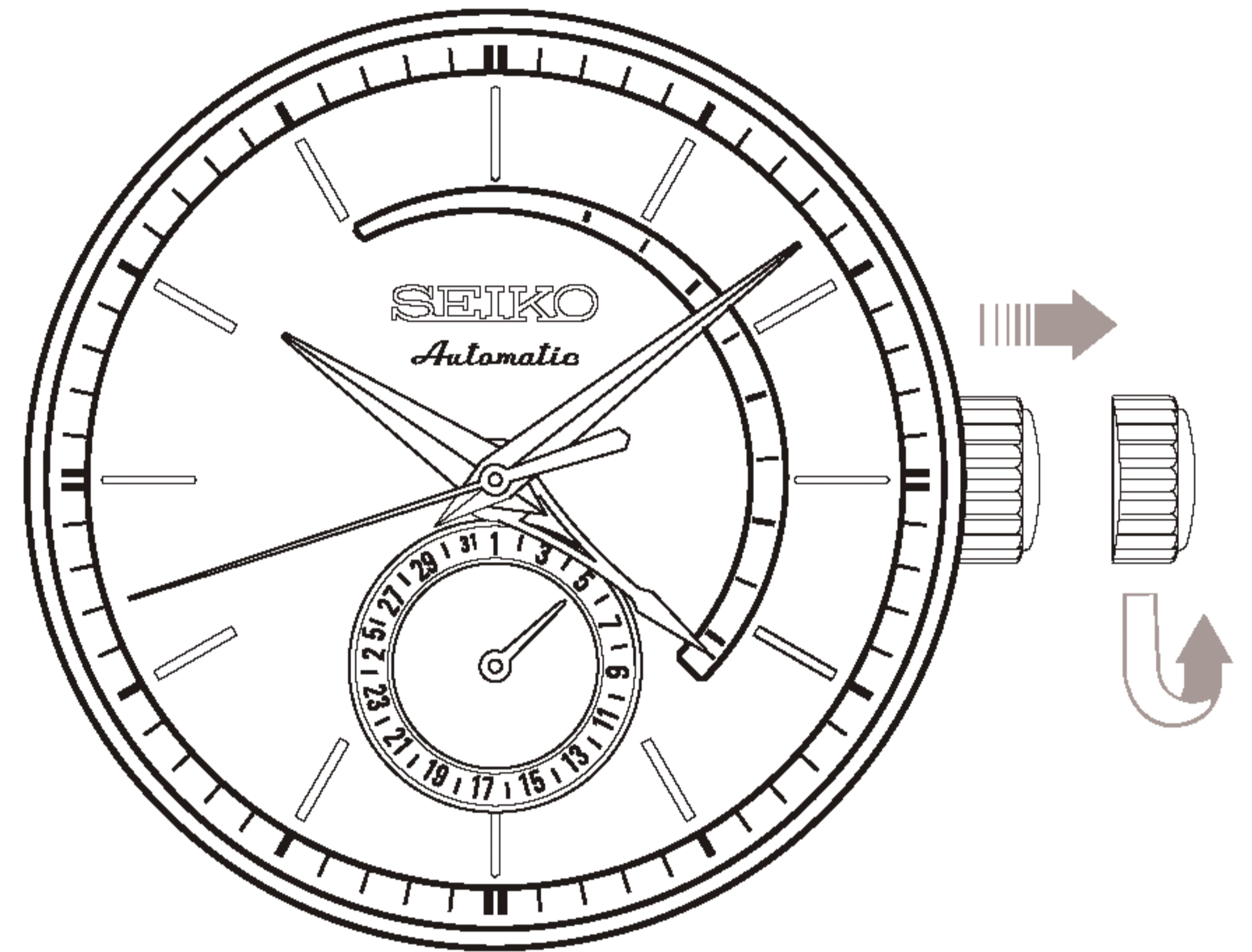
## Idő és dátum beállítása

- Ellenőrizze, hogy az óra működik-e, majd állítsa be az időt és a dátumot.
- Az óra dátum funkcióval rendelkezik, és úgy tervezték, hogy a dátum 24 óránként egyszer vált. Az időpont éjféltkor változik. Ha a délelőtt/délután periódus nincs megfelelően beállítva, a dátum déli 12 óra körül vált.

1. Húzza ki a koronát az első kattanásig. (A másodpercmutató tovább mozog, és az óra pontossága nem romlik.)
2. A dátum a koronának az óramutató járásával ellentétes irányba történő elforgatásával állítható be. Forgassa addig, amíg meg nem jelenik az előző napi dátum.

Pl.)

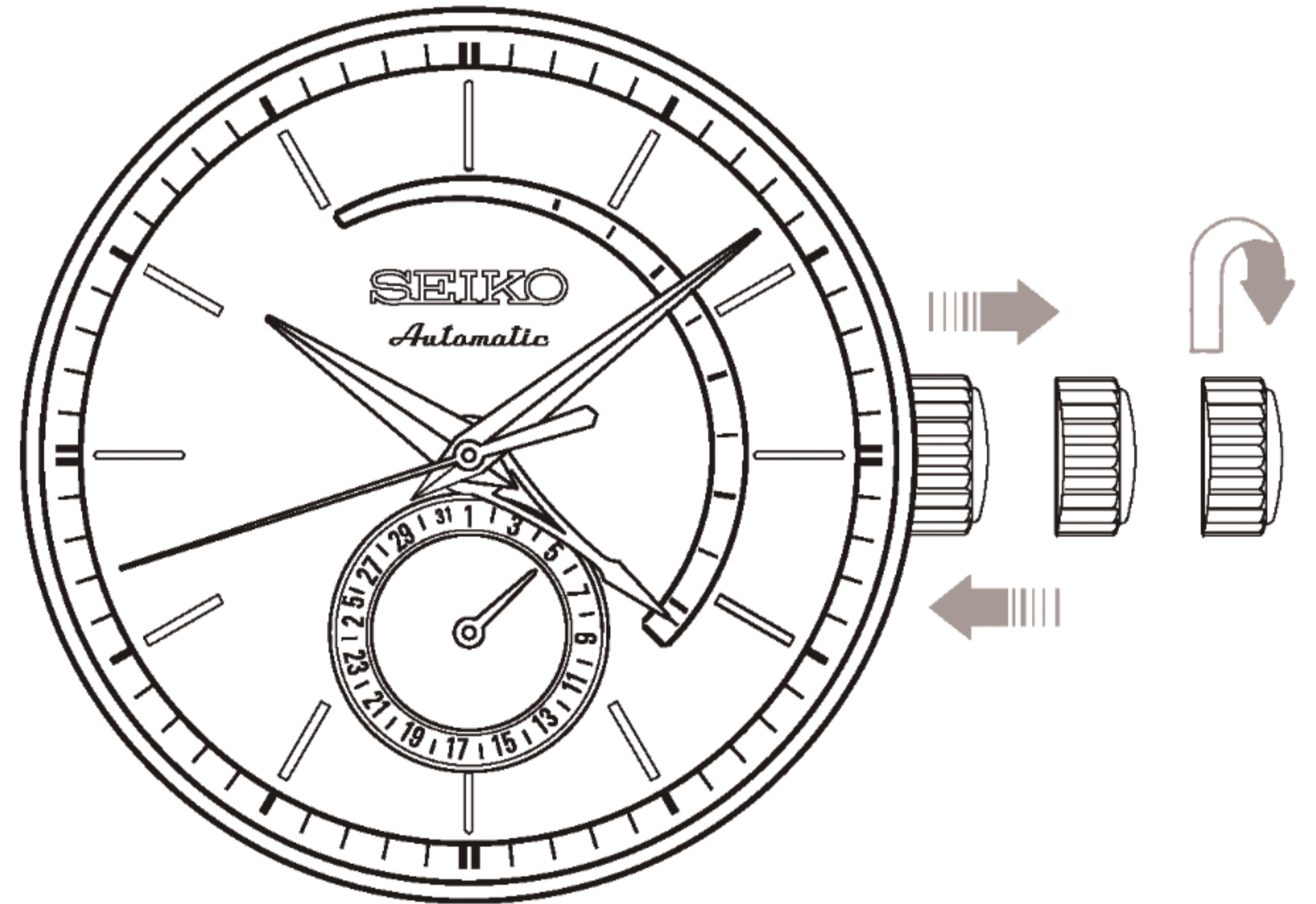
Ha ma a hónap 5. napja van, először állítsa a dátumot 4-re a koronát az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva.



### VIGYÁZAT

- Soha ne állítsa a dátumot 21:00 és 1:30 óra közötti mutatóállásnál, és ne hagyja a koronát naptárváltás pozícióban, mert az a naptárszerkezet meghibásodását okozhatja!

3. Húzza ki a koronát a második kattanásig, amikor a másodpercmutató 12 óra állásban van. (A másodpercmutató a helyszínen megáll.) Fordítsa el a koronát a mutatók előremozdításához, amíg a dátum a következőre nem változik. Az idő most be van állítva a délelőtti időszakra. Húzza előre a mutatókat a pontos idő beállításához.
4. Nyomja vissza a koronát normál helyzetbe a pontos időnek megfelelően.



### VIGYÁZAT

- A mechanikus órák működése eltér a kvarcórakétól. Az idő beállításakor ügyeljen arra, hogy a percmutatót kissé a kívánt idő mögé időzítse, majd állítsa előre a pontos időre.

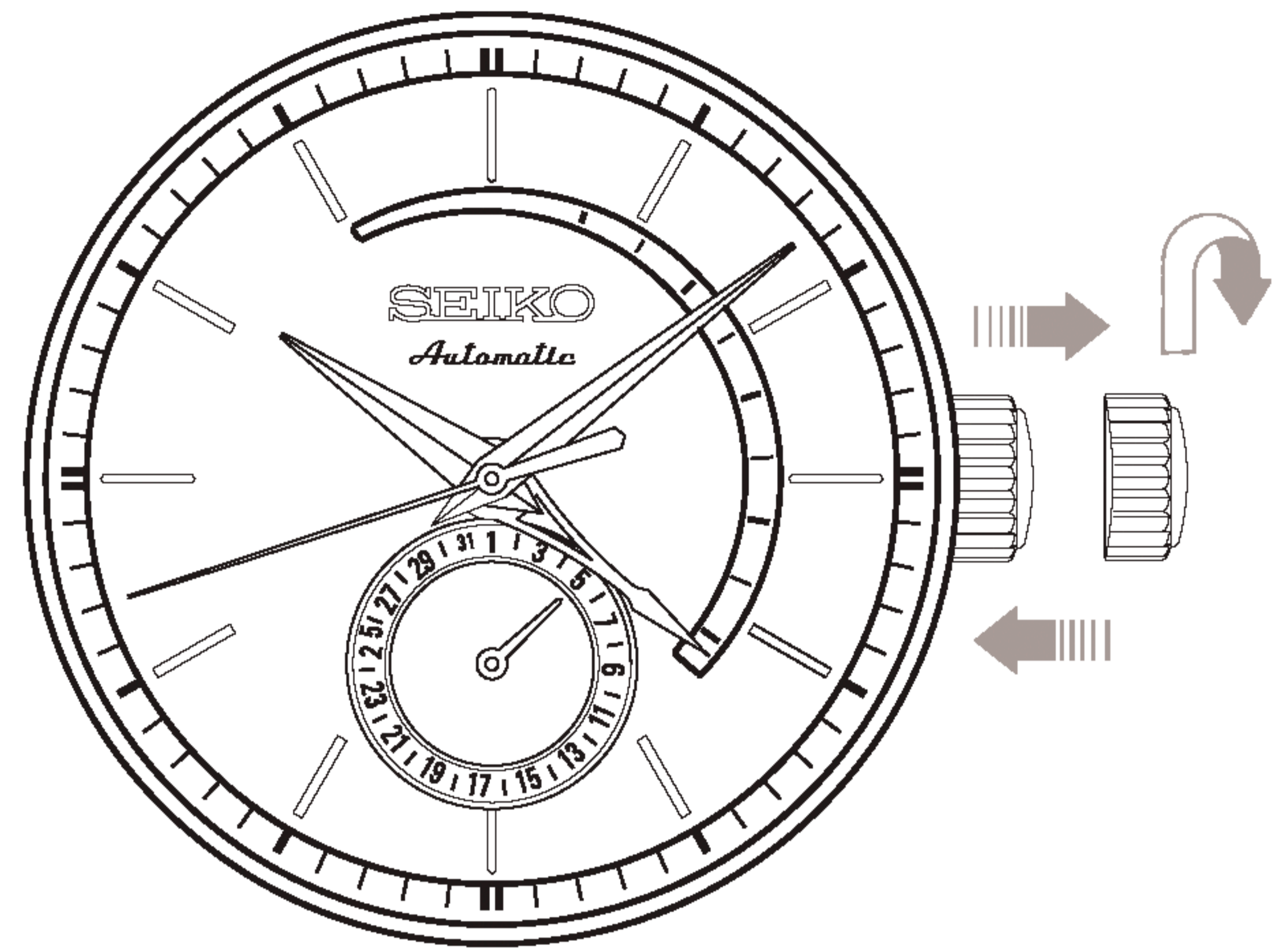


## Dátummódosítás a hónap elején

A dátumot a 31 napnál rövidebb hónap utáni első napon kell módosítani.

Pl.) A dátum módosítása a 30 napos hónapot követő hónap első napján.

1. Az óra 31-et mutat 1 helyett. Húzza ki a koronát az első kattanásig.
2. Forgassa el a koronát, hogy a dátumot „1”-re állítsa, majd nyomja vissza a koronát a normál helyzetbe.



### VIGYÁZAT

- Soha ne állítsa a dátumot 21:00 és 1:30 óra közötti mutatóállásnál, és ne hagyja a koronát naptárváltás pozícióban, mert az a naptárszerkezet meghibásodását okozhatja!

## Hogyan kell leolvasni a járástartalék-jelzőt

- A járástartalék-jelző mutatja a főrugó felhúzási állapotát.
- Mielőtt eltávolítaná az órát a csuklójáról, figyelje meg az járástartalék-jelzőt, hogy ellenőrizze, van-e elegendő energiája ahhoz, hogy a következő viselésig működjön. Ha szükséges, fúzza fel a főrugót. (Az óra leállításának megelőzése érdekében húzza fel a főrugót, hogy tárolja a fennmaradó energiát, amely lehetővé teszi az óra további működését.)

Járástartalék-jelző			
A főrugó felhúzási állapota	Teljesen felhúzott	Félig felhúzott	Nincs felhúzva
Az óra működési ideje	kb. 41 óra	kb 20 óra	Az óra vagy megáll vagy lemerül

\* Amikor a főrugó teljesen fel van húzva, a korona tovább forgatható anélkül, hogy a főrugó megsérülne. Az óra főrugója csúszómechanizmust alkalmaz, hogy megakadályozza a főrugó túlhúzását.

\* A járástartalék-jelző tájolása a modelltől függően kissé eltérhet.

\* A járástartalék jelzése csak tájékoztató jellegű. Így a mutató lehet, hogy közvetlenül az "E" fölött / után van, amikor az óra megáll.



## Az óra minőségének megőrzése



### AZ ÓRA ÁPOLÁSA

- A tok és a szíj közvetlenül érinti a bőrt. Tartsa mindig tisztán a tokot és a szíjat. Ez segít meghosszabbítani az óra élettartamát, és csökkenti a bőrirritáció kockázatát.
- Amikor leveszi az órát, a lehető leghamarabb törölje le a nedvességet, az izzadságot vagy a szennyeződést puha, száraz ruhával. Ez segít meghosszabbítani a tok, a szíj és a tömítés élettartamát.

#### <Bőrszíj>

- Óvatosan itassa fel a nedvességet puha, száraz ruhával. Ne dörzsölje a bőrt, mert ez sérülést vagy elszíneződést okozhat.

#### <Fémszíj>

- A karkötő tisztán tartásához használjon tiszta vagy szappanos vízbe mártott puha fogkefét. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a tokra.



### KIÜTÉSEK ÉS ALLERGIÁS REAKCIÓK

- Állítsa be a szíjat úgy, hogy hagyjon egy kis helyet a csuklója körül, hogy biztosítsa a megfelelő légáramlást.
- A szíjjal való hosszan tartó és/vagy ismételt érintkezés bőrirritációt vagy dermatitist okozhat az arra érzékenyeknél.
- A dermatitisz lehetséges okai
  - Allergiás reakció fémekre vagy bőrre
  - Rozsda, szennyeződés vagy izzadság halmozódott fel az óra tokján vagy szíján.
- Ha bármilyen allergiás tünetet vagy bőrirritációt észlel, azonnal hagyja abba az óra viselését, és forduljon orvoshoz.

### ÓVINTÉZKEDÉSEK AZ ÓRA VISELÉSÉHEZ

- Legyen óvatos, amikor egy csecsemőt vagy kisgyermeket tart a kezében, miközben az órát a csuklóján viseli, mivel a csecsemő vagy a gyermek megsérülhet vagy allergiás lehet az órával való közvetlen érintkezés következtében.
- Kerülje az indokolatlan ütések, például a kemény felületekre való leejtést vagy karcosodást, vagy durva sportolást, amelyek átmeneti meghibásodásokat okozhatnak.
- Fennáll a sérülés lehetősége, ha az órát a csuklóján viseli, különösen akkor, ha leesik, vagy más embereknek vagy tárgyaknak ütözik.

## Az óra tárolása

- Ne hagyja az órát olyan helyen, ahol erős mágnesességnek van kitéve (például televíziókészülékek, hangszórók vagy mágneses nyakláncok közelében), vagy statikus elektromosságnak. Ne hagyja az órát olyan helyen, ahol erős rezgéseknek van kitéve.
- Ne hagyja az órát poros helyen.
- Ne tegye ki az órát vegyi anyagoknak vagy gázoknak. (Pl.: Szerves oldószerek, például benzin és hígító, gázolaj, körömlakk, kozmetikai spray-k, tisztítószer, ragasztók, higany és jódos fertőtlenítő oldatok.)
- Ne hagyja az órát forró vízzel kapcsolatba lépni.

## Karbantartás

- Az óra egy precíziós eszköz, sok mozgó alkatrészével, speciális olajokkal kenve. Ha az alkatrészek kifogynak az olajból vagy elhasználódnak, az óra késhet, vagy leállhat. Ilyen esetben javíttassa meg az órát.

## Garancia és jótállás

- Javításhoz vagy kivizsgáláshoz forduljon a viszonteladóhoz, ahonnan az órát vásárolta, vagy a keresse fel a Seiko hivatalos márkaszervizét.
- A jótállási időn belül kérjük, mutassa be a jótállási jegyet a javítátszolgáltatások igénybevételéhez.
- A jótállást a jótállási jegy igazolja. Kérjük, figyelmesen olvassa el és őrizze meg.



## Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges okok	Megoldások
Az óra működése leáll	A főrugó által biztosított energia elfogyott.	Fordítsa el a koronát vagy lendítse az órát, hogy felhúzza azt. Az óra működésbe fog lépni. Ha az óra nem indul el, forduljon a kereskedőhöz, akitől az órát vásárolta.
Annak ellenére, hogy minden nap viseli az órát, rövid időn belül leáll.	Az órát csak rövid ideig viseli a csuklóján, vagy a kar mozgása kicsi.	Viselje az órát huzamosabb ideig, vagy az óra levételekor húzza fel az órát a korona segítségével.
Az óra átmenetileg siet vagy késik.	Az órát nagyon sokáig hagyták, túl magas vagy alacsony hőmérsékleten.	A normál pontosság akkor áll vissza, amikor az óra visszatér a normál hőmérsékletre.
	Az órát szorosan érintkezésbe hozták egy mágneses tárggyal.	A normál pontosság akkor áll vissza, ha az órát távol tartják a mágneses tárggyal való érintkezéstől. Ha ez az állapot továbbra is fennáll, forduljon a kereskedőhöz, akitől az órát vásárolta.
	Leejtette az órát, kemény felülethez ütötte, vagy aktív sportolás közben viselte. Az órát erős rezgéseknek volt kitéve.	A normál pontosság nem áll vissza. Forduljon a kereskedőhöz, akitől az órát vásárolta.
	Az órát több mint 3 éve nem javították.	Forduljon a kereskedőhöz, akitől az órát vásárolta.
A dátum déli 12 órakor vált át.	A délelőtti/délutáni időszak nincs megfelelően beállítva.	Tekerje előre a mutatókat 12 órával.
Az üveg elmosódott, és az elmosódás hosszú ideig megmarad.	Víz került az óra belsejébe a tömítés károsodása stb. miatt.	Forduljon a kereskedőhöz, akitől az órát vásárolta.

- A fent felsorolt problémáktól eltérő problémák megoldásához forduljon ahhoz a kereskedőhöz, ahol az órát vásárolta.

## A mechanikus órák pontossága

- A mechanikus órák pontosságát napi vagy heti értékek jelzik.
- Előfordulhat, hogy a mechanikus órák pontossága nem esik a megadott időpontossági tartományba a használat körülményei miatt bekövetkező változások miatt, mint például az óra csuklón viselésének időtartama, a kar mozgása, vagy, hogy a főrugó teljesen fel van-e húzva vagy sem.
- A mechanikus órák alkatrészei fémekből készülnek, amelyek a fémtulajdonságok miatt a hőmérséklettől függően kitágulnak vagy összehúzódnak. Ez hatással van az órák pontosságára. A mechanikus órák hajlamosak késni magas hőmérsékleten, míg alacsony hőmérsékleten inkább sietnek.
- A pontosság javítása érdekében fontos, hogy a fogaskerekek sebességét szabályozó billegőt rendszeresen energiával látjuk el. A mechanikus órákat meghajtó főrugó ereje eltér teljesen felhúzott állapotban és ha már lejárt. A főrugó alulhúzotttságával az erő gyengül. Viszonylag egyenletes pontosság érhető el, ha az órát gyakran a csuklón hordjuk az önfelhúzás típusoknál, és a főrugót minden nap egy meghatározott időpontban teljesen feltekerjük a kézi felhúzás típusok esetében.
- Ha külső erős mágnesesség éri, a mechanikus óra átmenetileg siethet vagy késik. Az óra részei a hatás mértékétől függően mágnesessé válhatnak. Ilyen esetben forduljon a kereskedőhöz, akitől az órát vásárolta, mivel az óra javítást igényel, beleértve a lemágnesezést is.

## Műszaki jellemzők

1	Jellemzők	
	4R57.....	5 mutató, időkijelzés (Óra, perc és másodpercmutató), dátum és járástartalék-jelző
2	Óránkénti rezgésszám.....	21,600
3	Működési hőmérséklet tartomány.....	-10°C és 60°C között
4	Folyamatos üzemidő.....	kb. több mint 41 óra
5	Szeerkezet.....	Kézzi húzható mechanikus automata
6	Kövek.....	29 kő
7	Mágneses ellenállás.....	4,800 A/m (60 gauss)

- A műszaki adatok a termékfejlesztés érdekében előzetes értesítés nélkül változhatnak.